

2013年美東北區華人基督徒退修會

www.neccc.net/2013/

中文組報名單

支票號碼 Check # _____

支票金額 Amount \$ _____

報名需知:

1. 以個人為單位，家庭則請戶長填表。12歲或以上說英語者可參加英語組，請另外填寫英語組報名單，但請勿在中英文註冊表中重複註冊。**其他詳細說明參見第三頁，請填寫此表前務必閱讀。**
2. 7月31日為報名截止日期，過期報名者恕不保證膳宿。
3. 報名費：成人 60元，孩童（3-12歲）30元，每家最多180元。其他費用採用自由奉獻。

地址	Street:						電話 Phone	家庭 H											
	Town:		State:		Zip:			手機 M											
所屬教會或查經班							電子郵件 e-mail:												
參加者	English Name 英文名字		中文名字		性別 M/F	年齡 Age	基督 徒? (Y/N)	今秋 年級 Grade	8/08(四)		8/9 (五)			8/10 (六)			8/11(日)		特別需要 Special Needs
	Last	First	Chinese Name						晚餐	住宿	早餐	午餐	晚餐	住宿	早餐	午餐	晚餐	住宿	
本人																			
配偶																			
同行家屬																			

*年齡填寫方式：1) 60歲以上，請用代碼 SR； 2) 21歲至60歲之間，請用代碼 AD； 3) 21歲以下，請填寫實際年齡。

4. 神給每一位基督徒各樣的恩賜以事奉他，請您勾選以下的事奉機會。願榮耀歸於上帝！
 - 帶領禱告小組，禱告小組成員，禱告勇士 Prayer group leader, member, warrior
 - 大會的錄音、錄影事工也歡迎有恩賜的弟兄姊妹參與。Video/Audio recording assistance
 - 助理報到及註冊 Assistance with registration
 - 參加育嬰的事工 Participate in nursery ministry
 - 我有車子，可以幫忙接送其他的與會者 I own a car and can provide rides to others
 - 休閒活動領隊 Recreation assistant
 - 其它現場事務 / 場地佈置 Other Logistics/Set up

意外事故責任豁免同意書

Liability Release, Covenant Not to Sue and Indemnity Agreement

(如果中、英文釋意有出入時，以英文版文為準)

本人乃廿一歲或以上之成年人，在此代表本人(及含廿一歲以下未成年的孩子)同意於參加 2013 年美東北區華人基督徒退修會期間，不做任何有害於美東北區華人基督徒退修會的行為。

對於本人及家屬及未成年廿一歲的孩子們，因參加休閒及其他活動，無論自然引起或人為疏忽所導致的個人身體傷害，疾病，財物損失，甚至死亡，不對大會、負責人、主辦單位及其他同工們追究任何法律刑事責任，也不索賠或要求任何民事的金錢與精神損害賠償。

本人乃廿一歲或以上之成年人，在此代表本人(及含廿一歲以下未成年的孩子)於閱讀以上“意外事故責任豁免同意書”說明以後，完全同意“意外事故責任豁免同意書”所敘述之內容。本人並申明，作為下列未成年者之父母或合法監護人，謹全權代表該與會之未成年者，同意“意外事故責任豁免同意書”所敘述之內容，並承擔本人及該未成年者之全部責任。

以上聲明乃具法律功效，請仔細閱讀同意後再簽名。

In consideration of being accepted by The New England Chinese Christian Conference for participation in the 2013 New England Chinese Christian Conference, being held from Thursday August 8th through Sunday August 11th, 2013 at Bryant University located at 1150 Douglas Pike, Smithfield, RI 02917-1291, I, the undersigned Adult Attendee (being 21 years of age or older), Parent and/or Legal Guardian, in my own behalf, and for and on behalf of my Child-Participant (under the age of 21 years), do hereby covenant and agree to forever release, discharge, hold harmless, not sue, and indemnify The New England Chinese Christian Conference, its sponsoring churches, its directors, affiliates, member organizations, and agents thereof, from any and all liability, claims, demands for personal injury, sickness or death, as well as property damage and expenses, of any nature whatsoever which may be incurred by the undersigned and the Child-Participant that occur while the said child is participating in the above described activity, including the necessary travel to, related transportation and all activities during the **entire 2013 NECCC**, all and any activities that the participants took part in outside of the "Bryant University" campus at their own risk during the conference period.

This release and agreement specifically includes, but is not limited to, any and all alleged negligent acts, errors, and omissions of any of the released persons or entities. In addition to economic damages, costs, and expenses, this release and agreement also specifically covers any and all injuries, deaths, and conditions of health, whether or not immediately apparent following the conference, or which may at any time thereafter develop.

This release and agreement shall be binding upon the Adult Attendee, the Child-Participant, his or her parents and or legal guardians, their representatives hereto. By signing below, I acknowledge that I have read and fully understand this document and that I accept the conditions contained herein. I also represent with my signature below that by signing on behalf of the Child-Participant indicated below, I am the Parent and/or Legal Guardian of the said Child-Participant.

姓名 Name (Print) _____ 簽名 Signature _____ 日期 Date _____
(成年人, 父母或合法監護人 Conference Adult Attendee, Parent and/or Legal Guardian)

姓名 Name (Print) _____ 簽名 Signature _____ 日期 Date _____

姓名 Name (Print) _____ 簽名 Signature _____ 日期 Date _____

姓名 Name (Print) _____ 簽名 Signature _____ 日期 Date _____

孩子姓名 Name(s) of Child-Participant(s) (Print) _____

孩子姓名 Name(s) of Child-Participant(s) (Print) _____

孩子姓名 Name(s) of Child-Participant(s) (Print) _____

2013 年美東北區華人基督徒退修會 報名說明

www.neccc.net/2013/

(請將第一、二頁報名資料交回； 留下此頁作參考)

1. 請務必填寫每欄資料。若有特別需要，請務必在報名單上注明。
2. 用餐及住宿資料：**營地將按照註冊資料向大會收費，如果您登記了用餐或住宿，不管您是否實際上使用，校方仍向大會收費。故此，請準確填寫並用記號x表明，無需用餐或住宿之處可仍留為空白。**另大會擬採用發放用餐券。
3. 如果您屬協辦或參與教會(CBCGH, DCAC, FCCCC, SCCC, NHCAC, NCCC, GBC) 成員，請將填好的報名表(含“意外事故責任豁免同意書”)及報名費直接交給所屬教會負責同工。其他人員，請將填好的報名表及報名費寄交：

NECCC 2013, 12 Adams Dr., Bethel, CT 06801.

支票抬頭: New England Chinese Christian Conference (or **NECCC**)

反面Back: For Deposit Only

4. 大會設有兒童節目及育嬰服務。
5. 註冊費用於支付講員費用及場地使用費用等。其他費採用自由奉獻：按能力付費，憑感動奉獻。膳宿費用參照如下：

每天費用 Cost Per Day	Day 1 (Aug 08)		Day 2 (Aug 9)		Day 3 (Aug 10)		Day 4 (Aug 11)	
	成人 Adult	孩童 (3-12 歲)	成人 Adult	孩童 (3-12 歲)	成人 Adult	孩童 (3-12 歲)	成人 Adult	孩童 (3-12 歲)
早餐 Breakfast (25%)			\$10.09	\$6.75	\$10.09	\$6.75	\$10.09	\$6.75
午餐 Lunch (32%)			\$12.91	\$8.63	\$12.91	\$8.63	\$12.91	\$8.63
晚餐 Dinner (43%)	\$17.35	\$11.60	\$17.35	\$11.60	\$17.35	\$11.60	\$17.35	\$11.60
住宿 Lodge	\$32.40	\$17.15	\$32.40	\$17.15	\$32.40	\$17.15	\$32.40	\$17.15
每天費用 Sub Total	\$49.75	\$28.75	\$72.75	\$44.13	\$72.75	\$44.13	\$23.00	15.38

全程膳宿費(不含註冊費)								
Room/Board Cost per person	成人 Adult	\$218.25	孩童 Child (3-12 歲)	\$132.39	嬰孩 Infant (<3 歲)	\$0.00		

Please use two checks for the free-will offering: One is designated for room and board which is not tax deductible. The other one is designated for free-will offering which is tax deductible, and NECCC Accounts Receivable will issue a receipt.

Check Payable To: New England Chinese Christian Conference (or **NECCC**)

反面 Back: For Deposit Only

6. 大會營地地址: Bryant University, 1150 Douglas Pike, Smithfield, RI 02917-1291
7. 報到(Check in): 1) 將於8/08日下午4 pm 在Hall 16 (16號樓)舉行, 可索取住房鑰匙及用餐名牌。其他報到時間, 請到大會聚會場所 Unistructure (6號樓)與同工聯繫。請參看營地圖(網上可以下載)。2) 報到時, 校方要求交鑰匙的押金(refundable)。請事先預備好現金: 大會註冊組將收每把鑰匙的押金為\$10。3) 請自行攜帶聖經、筆記本、文具、樂器、運動服、游泳衣(室內泳池)及合宜的服裝參加主日崇拜。**自備枕頭床單和毛毯(校方不備)**。No pets are allowed.
8. 其他注意事項及最新資訊, 請上網查詢: www.neccc.net/2013/.